

<p><u>The Real Devil</u></p>	<p>الشيطان الحقيقي</p>
<p>الشيطان, ابليس, زهرة بنت الصبح, الخطية, الشر... الشر. اعتقد ان اغلب الناس يفكرون بتلك الاشياء بعض الاحيان في حياتهم, الا انهم لا يمتلكون الاجابات الشافية لتساؤلاتهم. سيدرس هذا البحث في الامر من منظور كتابي- لاني اعلن لك ان الكتاب المقدس هو كلمة الله, وانه يحتوي بين طياته الاجوبة الحقيقية على الاسئلة التي نسالها, سواء وعينا ذلك ام لم نعيه. وما اريد ان اقترحه هو ان الكتاب المقدس يقول ان كلمة "الشيطان" تعني في الاساس "الخصم", وان الشيطان, في الواقع, لا يوجد ككائن شخصي في الكون. نعم, لا يوجد هناك اي تنين ذو سبعة رؤوس وعشرة قرون بشكل مادي في الكون. فكل الشر الذي في حياتنا قد سمح له تحت سيطرة الله. وان الخطية- نعم, الخطية, اكبر مشاكلنا- تأتي الخطية في نهاية المطاف من داخل قلوبنا وتفكيرنا. ففي الواقع نحن شياطينا بانفسنا, وكما اعتدنا ان نقول, فاننا انفسنا الذ اعدائنا وخصومنا. فالصراع مع الخطية والشر هو هنا على الارض, بل هو في داخل قلوب البشر وعقولهم.</p>	<p>Satan, the devil, demons, Lucifer, sin, evil... evil. I believe that most people think about these things at some times in their lives, and they don't have very good answers to their questions. This presentation is going to look at a Biblical perspective- because I submit to you that the Bible is God's word, and holds within its pages real answers to the questions which, consciously or unconsciously, we're asking. What I want to suggest is that the Bible teaches that the word "Satan" basically means an adversary, and that in fact, Satan doesn't exist as a personal being out in the cosmos. That's right-there's no dragon with seven heads and ten horns literally out there in the cosmos. All the evil in our lives is permitted under God's control. And sin-yes, sin, our biggest problem- and sin comes ultimately from within our own hearts, our own thinking. We, actually, are our own Satan, and as we all say so often, we are our own biggest enemy or adversary. The struggle with sin and evil is right down here on earth, right within human hearts and minds.</p>
<p>الا اننا لو خرجنا الى الشارع, لوجدنا العديد من الاراء. فالناس مرتبكون بشكل عجيب.</p>	<p>But out on the street, there are all kinds of different views. People are terribly confused.</p>
<p>"من فضلك, ما الذي تعتقده عن الشيطان؟" "الشيطان؟ اوه, لم يخطر لي ان فكرت به قبلا. على اي حال, هل هو ذلك الذي يفترض انه الملاك الذي سقط من الطابق التاسع والتسعين؟ انا مشغول الان, وعلي ان اذهب!" "حسنا!"</p>	<p>"Excuse me... what do <i>you</i> think about Satan?" "Satan? Wow. Never really thought about it. Or him. Whatever. Isn't he supposed to be, like, the Angel that fell off the 99th floor? But... I'm busy now, I gotta go!" "OK!"</p>
<p>"من فضلك, ما الذي تعتقده عن الشيطان؟" "ماذا؟ هل قلت "شيطان"؟"</p>	<p>"Excuse me... what do <i>you</i> think about Satan?"</p>

<p>"نعم هذا صحيح!"</p> <p>"الشيطان... الشيطان... لا اعرف بالضبط. فالاشياء السيئة تحدث, سواء للناس الطيبين ام الاشرار..."</p> <p>"اشكرك على وقتك"</p>	<p>"What? You said "Satan"?"</p> <p>"Yes that's right!"</p> <p>"Satan... Satan... You know, I don't know. Bad things happen, to good people, to bad people..."</p>
	<p>"Thank you for your time"</p>
<p>"من فضلك, ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p> <p>"ها؟ ليست لدي اي فكرة! انا اسف!"</p> <p>"شكرا"</p>	<p>"Excuse me... what do <i>you</i> think about Satan?"</p> <p>"Ha? No idea! Sorry!"</p> <p>"Thank you"</p>
<p>"ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p> <p>"ان كنت تؤمن بالله, فعليك ايضا ان تؤمن بالطرف الاخر, او الوجه الاخر في الدين. ان كنت تؤمن بالله, او في الخير, فعليك ايضا ان تؤمن بالطرف الاخر, اي الشر"</p>	<p>"What do <i>you</i> think about Satan?"</p> <p>"If you believe in God, then you believe also in the other side, the other side of religion. If you believe in God, in the good, then you will also believe in the other side, in the evil one".</p>
<p>"من فضلك, ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p> <p>"الشيطان... الشيطان... لا اعلم. الخطية؟ الشر؟ الخبث او ما شابه ذلك?"</p> <p>"شكرا"</p>	<p>"Excuse me... what do <i>you</i> think about Satan?"</p> <p>"Satan... well, Satan, dunno. Sin? Evil? Wickedness or something like that?"</p> <p>"Thank you"</p>
<p>"من فضلك, ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p> <p>"انه الشرير!"</p> <p>"شكرا"</p>	<p>"Excuse me... what do <i>you</i> think about Satan?"</p> <p>"It's the bad!"</p> <p>"Thank you"</p>
<p>"مرحبا, ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p> <p>"حسنا, اعتقد ان الشيطان هو شخص شرير جدا, كانه تنين. ولا اعتقد انه يمكن ان يكون صديقي على اي حال!"</p> <p>"حسنا, اشكرك"</p>	<p>"Hi, what do you think about Satan?"</p> <p>"Well I think Satan is a very wicked man, a kind of dragon. Well he shouldn't be my friend, anyway!"</p> <p>"OK thank you"</p>
<p>"مرحبا, ما الذي تعتقده عن الشيطان?"</p>	<p>"Excuse me what do you think about Satan?"</p>

<p>"مم هل هو الذي يفترض ان يكون... ما هو التعبير... نجمة الصباح؟" "شكرا"</p>	<p>"Umm... isn't he supposed to be... what's the word... Lucifer?" "Thank you"</p>
<p>Out on the street, there are all kinds of questions. But when people start thinking more deeply, the classical, popular understandings of Satan just don't add up. I mean, the standard idea is that Satan was an Angel who sinned and got thrown out into the garden of Eden where he tempted Adam and Eve, led them into sin, all sin is his fault, and he is now responsible for all kinds of evil and sin on the earth. God is painted as the "good guy", and Satan as His kind of opposite number. The popular ideas of Satan are really just one dollar answers to million dollar questions. Because sin and evil are perhaps the hardest issues in our whole human experience. People from all over the world now, from all kinds of different backgrounds and perspectives, are coming to the same conclusions- that the standard popular ideas of Satan just don't add up:</p>	<p>في الشارع, هناك العديد من الاسئلة. الا ان الناس عندما يبدون بالتفكير بعمق اكثر, فان المفهوم الشائع للشيطان لا يبدو انه يترايط. واعني بذلك ان الصورة الشائعة هي ان الشيطان كان ملاكا اخطا وطرد ليلقى في جنة عدن حيث اغوى ادم وحواء, واقتادهم الى ان يخطاوا, وان كل الخطايا هي بسببه, وانه الان مسؤول بالكامل عن كل الشرور والخطايا التي على الارض. وان الله يصور كالشخص الطيب, والشيطان هو غريمه من جنسه. الان الافكار الشائعة عن الشيطان هي اجابات ركيكة لاسئلة في غاية الاهمية. ومع كون الخطية والشر من اعقد المسائل في تجربتنا البشرية, فان الناس من جميع انحاء العالم, ومن مختلف الثقافات والخلفيات, يصلون الى نفس الاستنتاج, وهو ان الافكار الشائعة عن الشيطان لا تترايط مع بعضها:</p>
<p>Here's Janet from New Zealand:</p>	<p>وهنا (جانيت) من (نيوزيلاند):</p>
<p>"Well one of my questions was always: When did the Devil fall? Before creation? Before Adam was created? Afterwards? At the time prophesied in Revelation 12? At the time of Noah, when the sons of God married the daughters of men in Genesis 6?</p>	<p>"حسنا, لطالما كنت اتساءل: متى سقط الشيطان؟ هل كان ذلك قبل الخليقة؟ ام قبل ان يخلق ادم؟ ام بعد ذلك؟ ام في الوقت الذي تنبأ عنه سفر الرؤيا في الاصحاح الثاني عشر؟ ام في زمن نوح, حينما تزوج ابناء الله من بنات الناس في الاصحاح السادس من سفر التكوين؟"</p>
<p>Sonia's a translator from France:</p>	<p>(سونيا) هي مترجمة من (فرنسا):</p>

<p>“How can the <i>positive</i> spiritual effect of Satan be explained? The Bible talks about it- men were delivered to Satan, so they might learn not to blaspheme, so it says in 1 Timothy 1; deliverance to Satan results in “the destruction of the flesh” in 1 Corinthians 5. Surely all this only makes sense if ‘Satan’ merely refers to an adversary, and not to some cosmic being bent on making us sin?”</p>	<p>"كيف يمكن تفسير التأثير الايجابي للشيطان؟ يتحدث الكتاب المقدس نفسه عن ذلك- حينما يقول ان الناس قد اسلموا الى الشيطان لكي يتعلموا ان لا يجدفوا, كما يقول في 1 تيموثاوس 1, وان التسليم للشيطان يؤدي الى "هلاك الجسد" في 1 كورنثوس 5. وبالتأكيد فان كل ذلك ليس له اي معنى اذا لم نتصور الشيطان بكونه مجرد خصم, لا كائن مستقل عازم على اقتيادنا الى الخطية"</p>
<p>Charles is from Nigeria: “I guess most Africans believe in some Satan figure. But my question is, What exactly is our defence against the Devil? Why would Satan get scared off by our Bible reading, uttering the name of Christ, getting baptized, wearing or touching a cross, making the sign of the cross, or even reciting charms and the other things suggested by many churches?”.</p>	<p>(تشارلز) من (نيجيريا): "اعتقد ان معظم الناس في افريقيا يؤمنون بشخصية شيطانية معينة. الا ان السؤال هو, ما الذي يجب ان يكون عليه دفاعنا عن الشيطان؟ هل يخاف الشيطان حقا بتلاوتنا للكتاب المقدس, او لفظ اسم المسيح, او بالمعمودية, او بارتداء الصليب او لمسه, او بعمل شارة الصليب, او بالتعويذات او الاشياء الاخرى التي تعلمها العديد من الكنائس؟"</p>
<p>Donald’s from China: “Belief in Satan is very popular in China, even amongst Christians. But Hebrews 2:14 says that Jesus destroyed the Devil on the cross. So how come that sin and evil are ever increasing in our world – if the Devil indeed is responsible for them? And if the Devil has been “destroyed” on the cross, in what sense is this personal being still alive and active? How can the Devil be judged at the last day if he was destroyed on the cross?”</p>	<p>(دونالد) من (الصين): ان الاعتقاد بوجود الشيطان شائع جدا في الصين, وحتى بين المسيحيين. الا ان عبرانيين 2:14 يقول ان يسوع قد اباد ابليس على الصليب. فما هو تفسير ازدياد الخطية والنشر في عالمنا اذا-ان كان الشيطان حقا مسؤولا عن ذلك؟ وان كان الشيطان قد (ابيد) على الصليب, فكيف يمكن لشخصه ان يكون الان حيا وفاعلا؟ كيف سيدان ابليس في اليوم الاخير ان كان قد ابيد على الصليب؟"</p>
<p>Josh comes from Florida in the USA: “Yeah I’ve been really confused by the idea that demons are supposed fallen Angels come down to earth to tempt humans to sin, or because they were cast down by God? If they were cast down by God in punishment for <i>their</i> sin, why then should humanity suffer because of that? Isn’t that like punishing a psychopath by giving him a loaded gun and casting him out of the courtroom into a school playground?”</p>	<p>(جوش) من (الولايات المتحدة الامريكية): "نعم, لطالما اربكتني فكرة ان الشياطين هي كائنات نزلت الى الارض لاغواء البشر لكي يخطوا, او لان الله اسقطهم. ان كانوا حقا قد سقطوا عقابا من الله على خطاياهم هم, فلماذا يجب على البشرية ان تتعذب بسبب ذلك؟ الا يشبه الامر عقاب مجرم مجنون باعطائه سلاح محشو واخراجه من المحكمة الى ساحة لعب في مدرسة؟"</p>
<p>Kevin’s from Brazil: “Well, if God is all powerful, that to me leaves no room for a Devil figure as is</p>	<p>(كيفن) من (البرازيل): "حسان, ان كان الله كلي القدرة, فان ذلك لن يدع اي مجال لوجود كائن شيطاني كما يعتقد البعض. هل يمتلك الله 50% من القوة, بينما يمتلك الشيطان الـ 50% الاخرى,</p>

<p>commonly believed in. Does God have, say, 50% of the power, and Satan has 50%, and they are battling it out up in the sky? That makes no sense to me”.</p>	<p>وهما يتصارعان في السماء؟ ليس لذلك اي معنى بالنسبة لي</p>
<p>Guy’s from South Africa: “Could or would we sin if the Devil didn’t exist? If not, then surely we suffer and are punished unfairly for our sins? If we would, then to what extent is the Devil responsible for our sins, seeing we would sin anyway?”</p>	<p>(غاي) من (جنوب افريقيا): "هل كنا لنخطيء, بل هل سيكون بمقدورنا ذلك, ان كان الشيطان غير موجود؟ ان لم يكن الامر كذلك فاننا نتعذب ونعاقب ظلما على خطايانا! وان كان الامر كذلك فالى اي مدى يكون الشيطان مسؤولا عن خطايانا, ان كنا سنخطيء على اي حال؟"</p>
<p>Steve’s an accountant from England: “Many Christian writers claim that God permits Satan to operate. But why, then, do we repeatedly read in the Bible of evil coming “from the Lord” and being “sent” by Him? Isaiah 45 is quite clear that both light and darkness, good and “evil” in the sense of disaster, all come from God. Micah 1 says that “Evil came down from the Lord unto Jerusalem. And so I could go on!”</p>	<p>(ستيف) هو محاسب من (انكلترا): "يزعم العديد من الكتاب المسيحيين ان الله يسمح للشيطان ان يعمل. ولكن لماذا نقرا مرارا في الكتاب المقدس ان الشر ياتي من الله, وانه يرسل الشر؟ يقول اشعيا 45 بوضوح ان كل من النور والظلمة, والخير و(الشر) على هيئة كوارث, ياتي من عند الله. ويقول ميخا 1 "لأن شرا قد نزل من عند الرب إلى باب أورشليم". وبامكاني الاستمرار في ذلك!</p>
<p>John’s a businessman from New Zealand: “If we Satan really exists as a person, with power to lead every human being into temptation, he must have enormous power and knowledge. So my question is, from where did he get such power and authority? Surely from God. After all, the Bible says that all power comes from God. Did God really send Satan down to earth with all that power and authority, if Satan was supposedly thrown out of Heaven?” Thank you.</p>	<p>(جون) هو رجل اعمال من (نيوزيلاند): "ان كان الشيطان موجود حقا ككائن, ولديه القوة لاقتياد البشر الى التجربة, فسيملك حينها المعرفة والقوة الهائلة. فسؤالي اذا هو, من اين اتي بتلك القوة والسلطة؟ اكيد انها من الله. اذ ان الكتاب المقدس يقول ان كل القوة تاتي من الله. هل حقا ارسل الله الشيطان لينزل الى الارض بكل تلك القوة والسلطة, ان كان الشيطان قد سقط حقا من السماء؟" شكرا</p>
<p>I could add many more such questions. I get lots of them by email, in response to reading our material at realdevil.info . I’d just like to read you from one email: “Can the Devil and those angels ever repent? Does he now have freewill? Did he ever have freewill? Was he originally of God’s nature in Heaven? If Adam sinned but could repent, why could not Satan and the supposed fallen angels also repent? As Milton observed in <i>Paradise Lost</i>:“<i>Man</i> therefore shall find grace / The other [i.e. Satan] none”.”</p>	<p>بامكاني اضافة الكثير من الاسئلة الاخرى. فلدي العديد منها في بريدي الالكتروني, والتي يسالها البعض استجابة ساقرا الان . realdevil.info لموادنا المتوفرة على موقع احد تلك الرسائل الالكترونية: "هل يمكن للشيطان واولئك الملائكة ان يتوبوا؟ هل لديه حرية اختيار القيام بذلك؟ هل كان له تلك الحرية في اي وقت مسبقا؟ هل كان يمتلك في الاصل طبيعة الله في السماء؟ اذا كان ادم قد اخطا وبامكانه ان يتوب, فلماذا لا يمكن للشيطان وملائكته الساقطين ان يتوبوا ايضا؟ وقد لاحظ ذلك (ميلتون) في (الفردوس المفقود) قائلا "فسيجد الانسان نعمة ولا يجدها من سواه". ((اي الشيطان</p>

Pretty good questions, I'd say. So what does the Bible actually say?	اعتقد ان ذلك سؤال جيد. فما الذي يقوله الكتاب المقدس اذا؟
The Old Testament was written in Hebrew, and the Hebrew word "shatan" simply means an adversary. Let's listen to someone who knows Biblical Hebrew explaining it:	كتب العهد القديم باللغة العبرية, وبكل بساطة فان الكلمة العبرية (شيطان) تعني خصما. لنستمع الى احد الخبراء بالعبرية الكتابية وهو يفسر ذلك:
From ancient times there has always existed the idea that there is some kind of being outside of us who makes us sin and who is responsible for all the evil in the world. They call this being "Satan" but the word really just means an adversary. In Hebrew the word "shatan" is written like this.	"منذ القديم توأجبت الفكرة التي مفادها ان هناك كاننا مستقلا يجعلنا نخطيء وهو مسؤول عن كل الشر الذي في العالم, واطلق على ذلك الكائن اسم (الشيطان), الا ان الكلمة تعني (خصما), وهي كلمة عبرية
The word means simply "an adversary". As a word, it has no good or bad meaning attached to it. In the New Testament, the Hebrew word "satan" is also used. If we look in the New Testament at the Gospel of Matthew, chapter 16 verse 21.	ان تلك الكلمة في واقع الامر تعني خصما فحسب. فليست لتلك الكلمة اي معنى حسن او شرير. وفي العهد الجديد ايضا استخدمت الكلمة العبرية (شيطان). واذا نظرنا في العهد الجديد, في متى 21:16 فاننا نقرا:
From that time on Jesus began to say plainly to his disciples, I must go to Jerusalem and suffer much from the elders, the chief priests, and the teachers of the Law. I will be put to death, but three days later I will be raised to life. Peter took Jesus aside and began to rebuke him. God forbid it, Lord! he said. That must never happen to you! Jesus turned around and said to Peter, Get away from me, Satan! You are an obstacle in my way, because these thoughts of yours don't come from God, but from man.	من ذلك الوقت ابتدأ يسوع يظهر لتلاميذه أنه ينبغي أن يذهب إلى اورشليم, ويتألم كثيرا من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم. فأخذه بطرس إليه وابتدأ ينتهره قائلا: حاشاك يا رب! لا يكون لك هذا! فالتفت وقال لبطرس, اذهب عني يا شيطان! أنت معثرة لي, لأنك لا تهتم بما لله, لكن بما للناس
When Jesus called Peter "Satan", He didn't have the idea that Peter was a monster or a dragon with a long tail and big horns. But quite often in the Bible, both in the Old Testament and the New Testament, we have the idea that sin comes from inside us, and that is the great adversary, the great Satan. That's why by our thoughts and by the words which come from our thoughts we will be justified or condemned. The apostle Paul	عندما نادى يسوع بطرس "يا شيطان" لم يكن يقصد فكرة ان بطرس كان وحشا او تنينا بذيل طويل وقرون كبيرة, الا اننا نجد مرارا في الكتاب المقدس, بكلا العهدين القديم والجديد, ان الخطية تخرج من داخلنا, وهذا هو الخصم اللدود, او الشيطان الكبير. ولذلك فاننا سنتبرر او ندان بافكارنا وبكلماتنا التي تخرج من افكارنا. كتب بولس الرسول في رومية 7:15 قائلا:

wrote to the Romans in chapter 7 verse 15	
I do not understand what I do; for I don't do what I would like to do, but instead I do what I hate. Since what I do is what I don't want to do, this shows that I agree that the Law is right. So I am not really the one who does this thing; rather it is the sin that lives in me.	لأنني لست أعرف ما أنا أفعله, إذ لست أفعل ما أريده, بل ما أبغضه فأياه أفعل. فإن كنت أفعل ما لست أريده, فإني أصادق الناموس أنه حسن. فالآن لست بعد أفعل ذلك أنا, بل الخطية الساكنة في.
So the fault for sin is not with some external being called Satan, he talks about the sin within me, it's not some person outside us that makes us sin, the source of sin is within us. It's the lusts within us which lead us actually to sin. Those thoughts are adversaries to the will of God.	فذنوب الخطية لا يقع على كائن خارجي يدعى الشيطان, إذ يتحدث بولس عن الخطية الساكنة به, لا عن شخص اخر مستقل يجعلنا نخطئ, فمصدر الخطية هو في داخلنا. انها الشهوة التي بداخلنا هي التي تقودنا في الواقع لان نخطئ. فتلك الافكار هي خصوم لمشيئة الله.
Sometimes the word is used to describe whole systems which are opposed to something. So in Revelation chapter 2 we read that Satan's throne or seat of power was in Pergamos. It clearly refers to the Roman power which had a seat of power in that town of Pergamos. I mean, Satan himself, as people classically understand "him", didn't and have a literal throne there in Pergamos.	وتستخدم تلك الكلمة في بعض الاحيان لوصف انظمة معارضة بالكامل. ففي الاصحاح الثاني من سفر الرؤيا نقرا ان كرسي الشيطان او مقر سلطته كان في برغامس. واعني ان الشيطان نفسه, كما يعتقد الناس عموما, لم يكن لديه كرسي حقيقي يقع في برغامس.
And the biggest problem we have, the biggest adversary, the nastiest "satan", if you like, is our own sinful tendencies. Now let's get it clear- sin comes from within us. I'd like to read to you from Mark 7. Mark chapter 7, reading from verse 15:	ان اكبر المشاكل التي تواجهنا, واكبر الخصوم, واشهر "شيطان", هي ميولك الخاطئة. والان لنوضح ذلك— فالخطية تاتي من داخلنا. احب ان اقرا لك من مرقس 7. مرقس 7, سابدا من الاية الخامسة عشرة:
"There is nothing from outside the man that going into him can defile him; but the things which proceed out of the man are those that defile the man. ... whatever from without goes into the man, it cannot defile him; because it does not go into his heart but into his belly ... That which proceeds out of the man is what defiles the man. For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, fornications, thefts, murders, adulteries, wickedness, deceit, pride, foolishness.	ليس شيء من خارج الإنسان إذا دخل فيه يقدر أن ينجسه, لكن الأشياء التي تخرج منه هي التي تنجس الإنسان... أما تفهمون أن كل ما يدخل الإنسان من خارج, لا يقدر أن ينجسه, لأنه لا يدخل إلى قلبه بل إلى الجوف... إن الذي يخرج من الإنسان ذلك ينجس الإنسان. لأنه من الداخل, من قلوب الناس, تخرج الأفكار الشريرة, زنى, فسق, قتل, سرقة, طمع, خبث, مكر, عهارة, عين شريرة, تجديف, كبرياء, جهل.
All these evil things proceed from within and defile the man." That was reading Mark 7	جميع هذه الشرور تخرج من الداخل وتنجس الإنسان." كان ذلك الاصحاح السابع من انجيل مرقس من الاية 15

from verse 15 up to verse 23	وحتى الآية 23.
And let's go further to James 1. We're going to be reading James chapter 1 from verse 13 down to verse 15.	والآن لنذهب الى رسالة يعقوب 1. سنقرأ الاصحاح الاول من رسالة يعقوب ومن الآية 13 حتى الآية 15.
"Every man is tempted, when he is dragged away by his own lust and enticed. Then the lust, when it has conceived, carries sin; and the sin, when it is fully grown, brings death."	"كل واحد يجرب إذا انجذب وانخدع من شهوته. ثم الشهوة، إذا حبلى، تلد خطية، والخطية، إذا كملت، تنتج موتاً".
I work a lot with people battling addictions, here in Latvia alcoholism is especially a real problem. So many are trapped within those addictions by a strong belief that they are controlled by forces from outside themselves, basically, "Satan". Recognizing that actually <i>we</i> are the problem, that the human mind <i>can</i> be transformed, and that we must take 100% responsibility for our sins, this has been the key to success in so many spiritual battles I've observed. This is where theology, if you like, doctrine, has a radical power in practice; it is intended for the radical transformation of human lives, human minds, in practice. This is why it does matter what we believe. Because Bible doctrines affect our lives. That's why it's important to get it right. What you believe is how you live, just like you are, in a way, what you eat. A person is what they believe.	اعمل كثيرا مع اناس يعانون من الادمان، والادمان الكحولي هنا في (لاتفيا) مشكلة حقيقية. فالعديد يقعون في فخ الادمان يدفعهم بذلك اعتقادهم القوي بان هناك قوة خارجية تسيطر عليهم، وهي بصورة اساسية "الشيطان". واذا ما لاحظنا ان المشكلة تكمن فينا نحن، وان العقل البشري من الممكن ان يتحول، وان علينا ان نتحمل كامل المسؤولية عن خطايانا، يصبح ذلك حينها مفتاحا لغلبتنا في الكثير من الصراعات الروحية التي لاحظتها انا. ونرى هنا ان للمذهب قوة هائلة، حينما يوضع في التطبيق، فيماكانه احداث تغيير جذري في حياة الناس، وعقول الناس، اذا ما تم تطبيقه. وبذلك فان لما نؤمن به اهمية كبرى. ذلك لان تعاليم الكتاب المقدس تؤثر في حياتنا. لذلك فان من المهم ان نؤمن ايمانا صحيحا. فما نؤمن به يؤثر على الطريقة التي نعيش بها، كما لو كنت تقول، مثلا، انك مثل ما تاكل. فالشخص هو مثل ما يؤمن.
People who have rejected the standard idea of Satan have really found great freedom	لقد وجد الناس الذين رفضوا المفهوم الشائع بوجود الشيطان حرية عظيمة.
Josh, what did it mean for you in practice once you understood the truth about Satan?	جوش، ما الذي حدث لك على الواقع عندما فهمت الحقيقة بخصوص الشيطان؟
"Yeah I think for me it was a matter of having a real choice, that there was no longer this super being which had power over me. It made me realize I had choices, real choices. Real freewill".	"نعم، اعتقد ان الامر بالنسبة لي هو ان تختار الاختيار الصحيح، اذ لم يعد هناك ذلك الكائن الخارق القوى الذي كان يتحكم بي. لقد جعلني هذا لاحظ ان لدي الخيار، الخيار الحقيقي، وحرية الاختيار".
Right. Real freewill. This whole thing is a ladder to reach the stars. Real freedom. Now John, you've written and spoken a lot about forgiveness. Has your understanding of Satan affected your thinking about forgiveness at all?	نعم. حرية الاختيار الحقيقية. يشبه هذا الامر سلما يصل بك الى النجوم، الحرية العظمى. والان يا (جون)، لقد كتبت وتكلمت كثيرا عن الغفران. هل اثر مفهومك عن الشيطان على طريقة تفكيرك في قضية الغفران باي شكل؟

<p>“It certainly has. It’s made a big difference actually. Once we allow ourselves to say “the devil made me do it!” then we are refusing to take responsibility for our own actions and their damage to others. And also, the other way around. I mean, that to forgive people we must face what they did, not just excuse them. If we say that “Well, the devil made him do that to me”, to forgive him is so much harder. Face what he did to you. And forgive him. I think we need to leave the orthodox idea of Satan right out of it”.</p>	<p>"نعم بالتأكيد. لقد احدث فرقا كبيرا في الواقع. فما ان نسمح لانفسنا بالقول "ان الشيطان هو الذي جعلني اقوم بذلك!" حتى نبدا برفض تحمل مسؤولية اعمالنا وما نقوم به من اذى للآخرين. والعكس صحيح ايضا. اعني اننا اذا ما رغينا ان نغفر للآخرين فان علينا ان نواجه ما فعلوا, لا ان نعذرهم فحسب. فاذا ما قلنا "حسنا, ان الشيطان هو الذي جعله يقوم بذلك", يكون غفراننا له اصعب بكثير. عليك ان تواجه ما فعله لك. وان تسامحه. اعتقد اننا بحاجة للتخلي عن المفهوم الشائع للشيطان بالكامل".</p>
<p>Donald, from a Chinese perspective, what are your thoughts?</p> <p>“I’ve thought a lot about all this. It seems to me that we demonize people very easily. We transfer our sin onto them. Iran calls America “the great satan”, we seem to draw horns and a tail on people. But people are only people, no more and no less. By facing up to the fact that sin is our fault, our fault as individuals, as societies, we get far closer to reality. We can deal with people for who they are and for how they really act, without assuming they are just puppets of some being called Satan”.</p>	<p>(دونالد) من منظور صيني, ما هي افكارك بهذا الخصوص؟</p> <p>"لقد فكرت كثيرا في هذا الامر. يبدو لي اننا نحول الناس الى شياطين بكل سهولة. فنحن نحول خطايانا على الشياطين. تطلق (ايران) على (امريكا) لقب "الشيطان الاكبر", يبدو اننا نرسم قرونا وذيلا على صورة البشر. الا ان الناس هم اناس فحسب, لا اكثر من ذلك ولا اقل. واذا ما واجهنا حقيقة ان الخطية هي ذنبنا نحن, اي ذنوبنا كاشخاص ومجتمعات, فسنقترب حينها اكثر من الحقيقة. وسيكون بامكاننا ان نتعامل مع الناس بحسب ما هم عليه وما يتصرفون, دون ان نفترض انهم مجرد دمي يحركها كائن يدعى شيطان".</p>
<p>Very interesting. Janet, penny for your thoughts!</p> <p>“One verse I like is James 4:7 “Resist the Devil and he will flee from you” . I find it quite a problem if we are wrestling with a literal beast who runs away just because we put up a fight. The point is, resist the sin within us, and victory comes so much easier”.</p>	<p>ذلك مثير للاهتمام. (جانيت), ساعطيك قطعة نقدية مقابل افكارك!</p> <p>"من احب الايات الى نفسي هي يعقوب 7:4 "قاوموا ابليس فيهرب منكم". اعتقد اننا في مشكلة كبيرة اذا ما حاولنا مصارعة وحش حقيقي يهرب بمجرد بدئنا للقتال. ان المعنى هو ان نقاوم الخطية التي في داخلنا, فيصبح النصر حينها اسهل بكثير".</p>
<p>Finally Charles?</p> <p>“I think belief in a personal Satan is so popular, because it takes the focus away from our own struggle with our innermost nature and thoughts. It makes us look better, and others look worse. In fact actually I would say it makes us as humans look better than we are, it excuses us from the mess we have made on this earth”.</p> <p>Thankyou.</p>	<p>واخيرا يا (تشارلز)؟</p> <p>" اعتقد ان الايمان بوجود شيطان شخصي هو شائع جدا, لان ذلك يحرف الانظار عن صراعاتنا مع طبيعتنا وافكارنا نحن. ان ذلك يجعلنا نبدا بصورة افضل, ويجعل الآخرين يبدو اسوا. بل في الواقع اعتقد انه يجعلنا نحن البشر يبدو احسن مما نحن عليه, فهو يبررنا من الفوضى التي عملناها على هذه الارض".</p> <p>شكرا.</p>

I've done quite a bit of work with my friend Juris, and I'd like to ask him to tell us just a little bit of his spiritual story.	لقد قمت بالكثير من العمل مع صديقي (يوريس), واحب ان اطلب منه ان يخبرنا شيئاً من قصته الروحية.
Yes, there was the situation that earlier, I believed in a personal devil	نعم, كان هناك وقت في ما مضى اعتقدت فيه بوجود شيطان شخصي.
I thought that if I did anything bad, it wasn't really my guilt, it was the devil's.	كنت اعتقد حينها انني اذا ارتكبت اي فعل سيء فان ذلك لم يكن خطاي, بل خطأ الشيطان.
But over time I came to understand that really there is no devil in that sense.	الا انني وبمرور الوقت توصلت الى الاستنتاج بانه لا وجود للشيطان بهذا المعنى.
I came to realize that sin comes from inside us, and we've got to control ourselves, within.	لقد توصلت الى ملاحظة ان الخطية تأتي من داخلنا, وان علينا ان نتحكم بانفسنا, في داخلنا.
I didn't have a very good life.	لم تكن لدي حياة سعيدة.
When I finally understood that everything was only in my hands in that sense	وعندما علمت في نهاية الامر ان كل شيء كان بيدي انا
My life improved and turned around by 180 degrees.	تحسنت حياتي واستدارت 180 درجة
I found work, friends.	وحصلت على عمل, واصدقاء
I came to find myself, which is maybe every person's dream.	ووجدت نفسي, وهذا قد يكون حلم كل انسان
The main lesson for me in this issue was to take complete responsibility for my own actions and not to blame any being like satan.	وكان الدرس الذي تعلمته من تلك المسألة هو ان علي ان اتحمل المسؤولية الكاملة عن ما اقوم به من افعال وان لا اتهم اي كائن اخر مثل الشيطان.
Life's now great.	حياتي الان سعيدة.
So one of the biggest problems I find with this Satan thing is that it minimizes sin. I mean, I found so many people who had addiction problems who were convinced they were unable to get above alcohol or drugs because they thought they were under Satan's control. But when you tell them that it's really you, the real enemy is you, they find this very attractive, very helpful, in taking responsibility. We've had a number of cases here where people have really changed their lives through understanding the Satan issue.	اذا, احدى اكبر المشاكل التي اجدها مع هذا الشيطان هي انها تقلل من عظم الخطية. واعني بذلك اني وجدت الكثير من الناس الذين يعانون من الادمان كانوا مقتنعين انهم غير قادرين على التغلب على الكحول او المخدرات لانهم اعتقدوا انهم كانوا تحت تأثير الشيطان. الا انك عندما تخبرهم انهم هم المسؤولون, وان عدوك الحقيقي هو نفسك, فان ذلك يروق لهم, ويجدون ان ذلك يساعدهم كثيرا في تحمل المسؤولية. ولدينا العديد من الحالات هنا تغيرت فيها حياة اناس حينما فهموا قضية الشيطان.

<p>You think they really are shifting responsibility to Satan, then?</p>	<p>هل تعتقد اذا انهم يلقوا باللوم على الشيطان؟</p>
<p>Yes, so they tell me. So they think. That it's not quite their fault, it's Satan's fault. But once they realize there's no Satan, Satan is me, they change.</p>	<p>نعم، هكذا قالوا لي. وهذا هو ما يعتقدون. بان الذنب لم يكن ذنبهم، بل ذنب الشيطان. الا انهم حالما لاحظوا انه لا وجود للشيطان، وان الشيطان الحقيقي هو انا، تغيروا.</p>
<p>Putting all that experience into more Biblical terms, I'd like to think a bit about the implications of just one Bible verse, Hebrews chapter 2 verse 14. Hebrews chapter 2 verse 14:</p>	<p>وبوضع كل تلك التجارب بمفهوم كتابي، احب ان اتامل قليلا في تطبيقات اية كتابية واحدة، وهي عبرانيين 2:14</p>
<p>“Since then the children [that's us] are sharers in flesh and blood, Jesus also himself in like manner partook of the same nature; so that through his death he might destroy him that had the power of death, that is, the Devil; and might deliver all those who through fear of death [that's humanity] were all their lifetime subject to bondage”.</p>	<p>"فإذ قد تشارك الأولاد [اي نحن] في اللحم والدم، اشترك هو أيضا كذلك فيهما، لكي يبديد بالموت ذاك الذي له سلطان الموت، أي إبليس، ويعتق أولئك الذين خوفا من الموت [اي البشرية] كانوا جميعا كل حياتهم تحت العبودية".</p>
<p>So Jesus had our nature and died in order to destroy “the Devil”. Romans 8 verse 3, Romans 8 verse 3 says that “God ... by sending his own Son in the likeness of sinful man (that is, in our human nature) ... condemned sin in sinful man “.</p>	<p>فيسوع اتخذ طبيعتنا نحن لكي يدمر "ابليس". وتقول رومية 3:8 "فإن الله إذ أرسل ابنه في شبه جسد الخطية [اي جسدا بشريا]... دان الخطية في الجسد".</p>
<p>This shows that the Devil and the sinful tendencies that are naturally within us are effectively the same. The verse in Hebrews chapter 2 said that the devil has “the power of death”. But Romans 6 verse 23 and very often in the Bible says that <i>sin</i> has the power of death. But Hebrews 2 said that the devil had the power of death. So the devil and sin are in that sense in parallel.</p>	<p>ويوضح ذلك ان الشيطان والميول الخاطئة الموجودة طبيعيا في داخلنا هما نفس الشيء. فالآية التي في الاصحاح الثاني من رسالة العبرانيين تقول ان ابليس له "سلطان الموت". الا ان رسالة رومية تقول في الاصحاح 6 والآية 23 وايضا في اماكن اخرى من الكتاب المقدس تقول ان الخطية هي التي لها سلطان الموت. ولكن عبرانيين 2 تقول ان الشيطان هو الذي يمتلك قوة الموت. اذا فالشيطان والخطية يتوازيان في هذا المعنى.</p>
<p>Sin in the end is our greatest accuser. Your sin is your greatest accuser, my sin is my greatest accuser, my greatest enemy, my greatest adversary.</p>	<p>الخطية في النهاية هي اكبر من يتهمنا. فخطيتك انت هي اكبر متهميك، وخطيتي هي اكبر من يتهمني والد اعدائي وشرس خصومي.</p>
<p>First of John chapter 3, let's have a look over there, towards the end of the New Testament, first of John chapter 3 makes the same kind of parallel between the devil and sin. First of John chapter 3: “For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the Devil”. But let's go on in the</p>	<p>تقول رسالة يوحنا الاولى في الاصحاح الثالث، لنلقي نظرة عليها، بالقرب من نهاية العهد الجديد، يوحنا الاولى والاصحاح الثالث: "لأجل هذا أظهر ابن الله لكي ينقض أعمال إبليس". الا ان نفس الاصحاح يقول في الآية 5: "وتعلمون أن ذاك أظهر لكي يرفع خطايانا". لقد قال قبل قليل انه قد ظهر ليهدم اعمال الشيطان، اذا "خطايانا" هي الاعمال التي يقوم بها "ابليس". ومن اين تأتي الخطية؟ نعلم مسبقا من الكتاب المقدس—انها تأتي من داخلنا.</p>

<p>same chapter to verse 5, “Jesus was manifested to take away our sins”. It just said He was manifested to destroy the works of the devil. So “our sins” are the works done by the “devil”. And where does sin come from? We already saw from the Bible- from within us. And we have to take complete responsibility for our sins. And actually, you know all this anyway, from your own experience, if you’re honest.</p>	<p>وعلينا ان نتحمل المسؤولية الكاملة عن خطايانا. وفي الواقع انك تعلم كل ذلك على اية حال, من تجاربنا في الحياة, ان كنت صادقا مع نفسك.</p>
<p>If we truly perceive and believe that in fact ‘the Devil’ and its power has been vanquished in Jesus, in His death, as the Bible teaches; if we survey the cross of Jesus and see there the power of sin, the power of the Devil finally slaughtered in the perfect mind of the Lord Jesus as He hung there, and if we realize that that ultimate victory of victories has been shared with all us who are baptized into Him...the source, the root cause, of so much neurosis and dysfunction, fear, is revealed to us as powerless. No fear of even death itself, ultimately. We may fear the process, but not ultimately. No fear even of the ultimate consequence of our sins, which is death. Because sin has been conquered in Jesus, and we are in Him if we are properly baptized into Him.</p>	<p>واذا ما استوعبنا وامنا في حقيقة ان "الشيطان" وقواه قد انغلبا في يسوع, في موته, كما يقول الكتاب المقدس, واذا ما نظرنا الى صليب يسوع وراينا هناك قوة الخطية, اي قوة الشيطان, قد ماتت في النهاية في الفكر الكامل للرب يسوع عندما كان معلقا عليه, واذا ما لاحظنا اننا الذين تعمدنا فيه كلنا لنا نصيب في نصر الانتصارات, حينها سيبدو لنا اصل كل قلق وفشل عاجزا تماما. ولن نخاف حتى من الموت. قد نخلف من لحظة الموت الا اننا لن نخاف من الموت ككل. لن نخاف من النتيجة النهائية لخطايانا, والتي هي الموت. لان الخطية قد انغلبت بيسوع, ونحن فيه اذا ما تعمدنا به بالصورة الصحيحة.</p>
<p>I used to think we were pretty much alone in our view of Satan. But I found there are many many thinkers, writers, who’ve come to the same conclusion. Now we don’t need to get our support for truth or for an idea from the fact that other respectable people think the same. I hope that if it came to it for me, if it came to it for you, we would stand with our backs to the world if we thought the Bible was really behind us. But all the same, on a human level, if you like, it’s very interesting to find, reading around this subject, that so many people have come to the same conclusions. Take a very popular Christian author Paul Tournier. I think I’ve got about all his books on my bookshelves somewhere and I think I’ve read nearly all of them.</p>	<p>لقد كنت اعتقد اننا وحدنا الذين نفكر هكذا في الشيطان, الا اني وجدت ان الكثير من المفكرين والكتاب الذين توصلوا الى نفس الاستنتاج. ولا يعني ذلك اننا نحتاج الى من يدعمننا في معرفة الحق, بل اعني ان المفكرين الاخرين يعتقدون بنفس الشيء. وما ارجوه هو ان توصلنا الى الحقيقة فعلينا ان نضع العالم وراء ظهورنا بعد ان نلاحظ ان الكتاب المقدس هو الذي كان وراء ظهورنا. ولكن على المستوى البشري, من المثير للانتباه اني وجدت في بحثي في هذا الموضوع كم من الناس قد توصلوا الى نفس الاستنتاج. لناخذ على سبيل المثال الكتاب المسيحي (بول تورنيير). اعتقد اني امتلك كل كتبه تقريبا على رفوفي في مكان ما, واعتقد اني قرأتها كلها.</p>
<p>In all of these books, he’s coming out with</p>	<p>وفي كل كتبه فهو يصل الى نفس الاستنتاج الذي مفاده ان</p>

the same idea- that the real struggle within the human mind is the ultimate struggle between sin and righteousness, between light and darkness. Paul Tournier was a fantastically popular writer, and it's a big theme in all his books. And there's one particular book which he wrote, in English translation it's called, *The Violence Within*. It's very similar to another popular writer, the French sociologist Claude Levi-Strauss, who came to the same conclusions, in a book of his *The Savage Mind*. That the real problem is our own mind, not some being outside us, but the struggle is within, and we must take complete responsibility for that struggle.

الصراع الحقيقي في داخل العقل البشري هو الصراع النهائي بين الخطية والبر، بين النور والظلمة. كان (بول تورنيير) كاتباً مشهوراً رائعاً، وكان ذلك سمة عامة في كل كتبه. ومن أحد الكتب التي ألفها هو (العنف الداخلي)، وهذا يشبه مؤلفاً آخرًا وهو عالم الاجتماع الفرنسي (كلود ليفي-شترانس)، والذي توصل إلى نفس الاستنتاج، في كتابه (التفكير الجامح)، وهو أن المشكلة الحقيقية هي ما نفكر به نحن، وليس في كائن يوجد خارجنا، بل هو الصراع الذي في داخلنا، وعلينا أن نتحمل المسؤولية الكاملة عن ذلك الصراع.

My book "The Real Devil", which you can get free from realdevil.info, this has got a few hundred footnotes, to studies by theologians, psychologists, professionals, which have come to the same conclusions. We are not alone in this rejection of Satan as a personal being. Another book, *The Reality of the Devil: Evil Within Man*. A lot of thinkers have come to the same conclusion. But let me say again, whether we stand with our backs to the world, doesn't make any real difference; if this is what the Bible teaches, so be it. But I'm just saying that humanly speaking, it's a comfort that other people are thinking the same.

وفي كتابي (الشيطان الحقيقي)، والذي يمكنك الحصول هناك المئات من realdevil.info عليه مجاناً من موقع الملاحظات الهامشية لدراسات قام بها علماء دين ونفس واختصاصيين في مجالات متعددة توصلوا إلى نفس الاستنتاجات. فنحن لسنا وحدنا في رفضنا لفكرة وجود الشيطان ككائن شخصي. وهناك كتاب آخر بعنوان (حقيقة الشيطان: الشر الذي بداخل الإنسان). لقد توصل الكثير من المفكرين إلى نفس الاستنتاج. لكن دعوني أقول مجدداً أننا إذا أدركنا ظهورنا إلى العالم فإن ذلك لن يحدث أي فرق، فإذا كان ذلك ما يقوله الكتاب المقدس فليكن ما يمكن. إلا أنني أقول وتعبير بشري أن الآخرين عندما يفكرون بنفس الشيء فإن ذلك يبعث على بعض الطمأنينة.

So summing up, I'd say that the 'Devil' remains an unexamined assumption in the minds of very many Christian people, and people generally. The presence of unexamined assumptions in our lives and hearts, in our worldviews, ought to be a red flag to us. Why not examine it. We live in an age where every paradigm is examined, every tradition overturned etc. So have a look at this subject for yourself. Because it's so important that we take responsibility for our behaviour. And to realize that actually the struggle that is within us has ultimately been won, because the Lord Jesus, because He had our nature, has ultimately destroyed the power of death. Facing up to the fact that we are serious sinners is not a pleasant thing, we'd rather that was not the case. We don't

وفي الختام أود القول بأن (الشيطان) يبقى افتراضاً لم يتم تفسيره في عقول الكثير من المسيحيين والناس عموماً. وإن أي افتراض غير مفسر في حياتنا وفي قلوبنا وفي نظرتنا إلى العالم يجب أن يكون تحذيراً لنا. إذ لم لا نقوم باختباره. فنحن نعيش في عصر تختبر فيه كل الأمثلة والتقاليد وغيرها. لذا فعليك أن تلقي نظرة على هذا الأمر بنفسك. لأن من المهم لنا أن نتحمل مسؤولية تصرفاتنا. وإن نلاحظ أن الصراع الذي في داخلنا قد انتهى بالنصر الأبدى، لأن الرب يسوع، لأنه امتلك طبيعتنا، قد دمر قوة الموت وإلى الأبد. إن مواجهة حقيقة أننا خطاة أثمين لا يبعث على السرور، فنحن نتمنى لو لم تكن تلك هي الحقيقة. نحن لا نحب أن نتحمل كل المسؤولية.

<p>like taking ultimate responsibility.</p>	
<p>But this is the way to true freedom. The fact that the Lord Jesus Christ shared our nature and overcame sin, and we can identify with Him by baptism, this is the good news of the Gospel. It's so much easier to simply demonize a few wicked people, to blame other people.</p>	<p>الا ان هذا هو الطريق الى الحرية الحقيقية. حقيقة ان الرب يسوع المسيح قد شارك طبيعتنا وتغلب على الخطية, واننا يمكن ان نلتحق معه بالمعمودية, هي الاخبار السارة للانجيل. سيكون من السهل علينا ان نصور بعض الناس الاشرار بالشياطين, وان نلقي باللوم على الاخرين.</p>
<p>Solzhenitsyn was a guy who both experienced and reflected upon evil more than most. There's a quote of his from <i>The Gulag Archipelago</i> which I'd like to share with you. I have it on my laptop: "If only it were all so simple! If only... it were necessary only to separate [evil people] from the rest of us and destroy them! But the line dividing good and evil cuts through the heart of every human being. And who is willing to destroy a piece of his own heart?"</p>	<p>قد يكون (سولجنيتسين) شخصا جرب الشر واختبره اكثر من اخرين غيره. واحب هنا ان اشارك معكم ما قاله في رواية (ارخبيل غولاغ), والتي احتفظ بها في حاسبي النقال: "كم اتمنى ان يكون الامر سهلا! كم اتمنى... ان تكون سنة ان يفصل [الاشرار] من الاخرين من بيننا ويدمروا! الا ان الخط الذي يفصل بين الخير والشر يمر في قلب كل انسان, فمن ذا الذي يرتضي ان يدمر قطعة من قلبه؟".</p>
<p>If now towards the end of our presentation you're thinking "Yeah, interesting..." and go off and have a coffee and get something out of the fridge and forget about it...I will have failed. Please, don't leave it here. We are talking here in deadly earnest about the very essence of Christianity- which is to be spiritually minded, to overcome temptation within, to have the mind of Christ. Have a serious read through "The Real Devil". It's there at realdevil.info . You can get the PDF, you can order the book for free. And don't give yourself any rest until you've been properly baptized into Jesus, so that His victory over sin and death becomes yours. Of course, you will have questions, doubts, unease. And I understand that. Pray about it, and drop us an email- info@carelinks.net. Or if you want to have it out with me personally, I'm Duncan Heaster and my personal email is dh@heaster.org. God bless you.</p>	<p>والان وفي نهاية بحثنا, ان كنت تفكر "نعم, هذا مثير للاهتمام", ثم تذهب لتتناول القهوة وشيء من الثلاجة وتنسى جل الموضوع, اكون حينها قد اخفقت. ارجوك ان لا تتركه هنا. فنحن نتكلم عن موضوع في غاية الجدية وله علاقة بجوهر المسيحية, والتي يجب ان تكون ذات اتجاه روحي, لتغلب على التجارب التي بداخلنا, ليكون لنا فكر المسيح. قم بقراءة (الشیطان الحقيقي) بجديّة. انه على وبامكانك الحصول على نسخة realdevil.info موقع او طلب الكتاب مجانا, ولا يرتح لك بال قبل ان تتعمد pdf ببسوع بالصورة الصحيحة, لكي يكون لك نصيب في نصره على الخطية والموت. ونعلم انك سيكون لديك بعض الاسئلة والشكوك والارتباك, وانا افهم ذلك تماما. صل بشأن الموضوع, وابعث لنا رسالة الكترونية على info@carelinks.net او, ان اردت ان تبعث لي info@carelinks.net شخصيا, فانا (دانكن هيستر) وعنواني الالكتروني dh@heaster.org اليباركك الله هو الشخصي هو</p>